

Käyttöohje sisä- ja ulkopuolelle asennettua laitetta varten

Einhell[®]

Kaksiosainen ilmastointilaite



Viite:

Vain oikea sijoituspaikka, asiantunteva asennus sekä asianmukaisesti suoritettu käyttöönotto voivat taata tämän laatutuotteen täydellisen toiminnan. Ehkäise toimintahäiriöt jo ennakolta hankkimalla asiantuntevaa apua sijoituspaikkaa, asennusta ja käyttöönottoa varten. Emme voi ottaa mitään vastuuta tuotteen asiantuntemattoman käsittelyn aiheuttamista häiriöistä tai riittämättömästä jäähdystestehosta.

Laitteiston jäähdytys- ja sähkötekniset osat saa liittää ja ottaa käyttöön ainoastaan alan ammattiliikkeen työntekijä.

Mikäli laitteisto siirretään toiselle sijoituspaikalle tai poistetaan kokonaan käytöstä, saa purkamisen ja hävittämisen antaa ainoastaan sähkö- ja ilmastointialan ammattiliikkeen tehtäväksi.



Art.-Nr.: 23.653.22

I.-Nr. 01012

SKA **3500 C+H**

Vähä-ääninen käyttö:

Tuulettimen siipien suurimittaisen rakenteen ja suuren läpimitan ansiosta vähenee käyttönopeus ja siten samanaikaisesti myös melunkehitys, vaikka ilmanpuhallus pysyy yhtä korkeana. Sisälle asennetun laitteen alhaisin melutaso, jonka aikana voit nukkua hyvin, on vain 34 - 40 (dB/A), mikä on tavattoman hiljainen.

Helppo käyttö:

Kauko-ohjaimen tiedot ilmoitetaan merkkeinä tai teksteinä, jotka ovat jyrkkäsävyiset ja helposti ymmärrettävissä, niin että laitteistosi käyttö on entistäkin yksinkertaisempaa ja mukavampaa.

Tekniset tiedot:		SKA 3500 C+H
Jäähdytysteho	Watt/BTU/h	3500 / 12.000
Lämmitysteho	Watt/BTU/h	3800 / 13.000
Ilmankiertoteho	m ³ /h	520
Poistettu kosteus	l/h	1,3
Ajastinkatkaisin	h	24
Käyttöjännite	V ~ Hz	230 / 50
Tehonotto jäähdytykseen	wattia	1320
Tehonotto lämmitykseen	wattia	1360
Jäähdytysaine		R 407 c / ca: 900g
Melutaso:	sisälaite	40 dB (A)
	ulkolaite	55 dB (A)
Mitat:	sisälaite cm	79 x 27,5 x 18
	ulkolaite cm	83 x 54,5 x x25,5
Paino:	sisälaite kg	10
	ulkolaite kg	36

<p>Nukkumatoiminto: Tietokoneohjattu ihmisruumiin fysiologisen unikäyrän jäljittely hiljaisen, miellyttävän uni-ilmaston aikaansaamiseksi.</p>	<p>24 tunnin ohjelmointi: Täsmällinen ajansäätö. Kytkenän vaihto sekä käynnistysaika voidaan säätää mieleivaltaiseen ajankohtaan 24 tunnin aikakehykseen.</p>	<p>Ilmannonpeuden automaattinen hienosäätö: Automaattinen tuuletustehon säätö korkealle, keskimääräiselle tai alhaiselle ilmannonpeudelle, riippuen säädetyllä lämpötilan ja huoneen lämpötilan välisestä eriamästä.</p>
<p>Liikkuva ilmapuirtaus-toiminto: Ilmapuirtaus liike pystysuuntaan ylös ja alas paikallisen ylikylmenemisen välttämiseksi ja energiakustannusten alentamiseksi; tämä vaikutelma, joka jäljittelee tuulen luonnollista vaihtelua, on ihmiselle erittäin miellyttävää tuntuista.</p>	<p>Automaattinen viileä ilma: Tässä automaattikäytössä tehdään jäähdytystoiminnassa vaakasuora ilmapuirtaus.</p>	<p>Puhallintoiminta eri kulmasäädöin: Voit valita kaikkiaan viidestä eri mahdollisuudesta, riippuen huoneen muodosta ja siitä paikasta, missä kulloinkin olet.</p>
<p>Lämmitystoiminto: Saavutettavissa on +20°C ja +24°C välillä oleva huoneenlämpö.</p>	<p>Riippumaton kosteudenpoistotoiminto: Tietokoneohjattu kosteudenpoistotoiminto ei muuta huoneen lämpötilaa.</p>	<p>Itsediagnoositoiminto: Merkkivalot TIMER ja RUN vilkkuvat sisälaitteiston häiriön sattuessa, lisäksi ilmoitetaan häiriön tyyppi ja paikka.</p>
<p>Tuulettimen moottorin kierrosluvun tasainen säätö: Sisällä olevan laitteen tuulettimen moottori pyörii aina samalla nopeudella, jopa äärimmäisten jännitteenvaihteluiden aikana (260V - 180V välillä), ja varmistaa täten vakaa ilmapuirtaus ja tasainen nopeuden.</p>	<p>Kiertomäntäpuhallin: Uusimmantyyppinen kiertomäntäpuhallin, ominaisuuksina vähäinen värinä, hiljainen käynti, pitkä käyttöikä, energian säästö ja tehokas kustannussuhde.</p>	<p>Mikroprosessoriohjaus: Mikroprosessorin uudenaikaisin tekniikka mahdollistaa mitä helpoimman ajastimen säädön ja varmistaa täten huoneen lämpötilan jatkuvan tasaisuuden.</p>

Turvallisuusmääräykset

Ennen käyttöönottoa tulee seuraavat turvallisuusmääräykset lukea huolellisesti läpi.

Henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi tulee seuraavia ohjeita noudattaa.

- Ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuva asiantunteamaton käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmia ja vahinkoja, jotka luokitellaan vaikeusasteensa mukaan seuraavasti:

Varotoimenpiteet asennuksen aikana



Vaara

- Älä koskaan yritä asentaa tai purkaa laitteistoa itse, tai asentaa sitä uudelleen toiseen paikkaan. Asiantunteamaton asennus saattaa aiheuttaa vuotoja, anna valtuutetun alan ammattihenkilön suorittaa aina kaikki asennustoimet.



Varo

- Tämä ilmastointilaitte täytyy maadoittaa.
- Varmista, että laskujohto on liitetty määräysten mukaisesti.



Virheellinen maadoitus saattaa aiheuttaa sähköiskun.
Muussa tapauksessa sattuu vedenvuotoa.

- Laitteistoa ei saa missään tapauksessa asentaa kaasuvuotojen lähelle, joista aiheutuu räjähdysvaara.

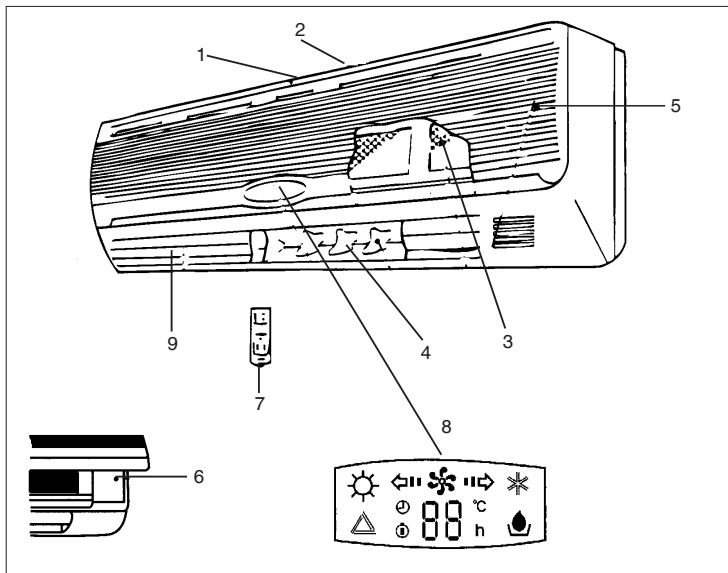


Laitteiston lähellä olevat kaasuvuodot voivat aiheuttaa tulipalon.

Turvallisuusmääräykset

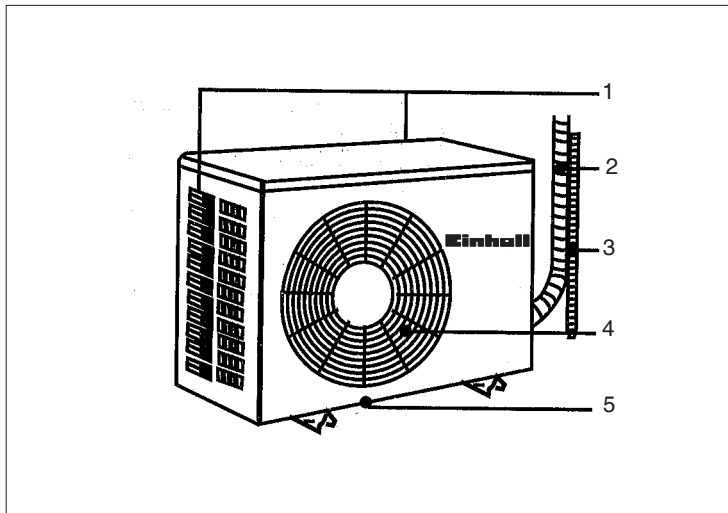
- Lue turvallisuusmääräykset läpi ennen laitteen käyttöä.
- Nämä kohdat ovat hyvin tärkeitä varoitoimenpiteitä, joita tulee myös noudattaa.
- Säilytä käyttöohje huolellisesti myös sen luettuasi.
- **Varoitus!**
Älä pidennä johtoa äläkä käytä jakopistorasioita. Huono sähköliitäntä, huono eristys tai sallittu jännitteen ylittäminen saattavat aiheuttaa tulipalon vaaran.
- **Poista kaikkinaisen lika verkkopistokkeesta ja työnä se tukevasti pistorasiaan. Likaiset pistokkeet saattavat aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.**
- **Varoitus!**
Älä vedä verkkopistoketta pois vielä laitteen käydessä.
- Älä anna kylmän ilman puhaltua suoraan itseesi pitemmän aikaa.
- Jos ilmenee jotain epätavallista (esim. palaneenhajua), sammuta laite heti ja irroita verkkopistoke. Ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.
- Älä pistä sormea tai tikkoa ilman imu- tai puhallusaukkoihin.
- Älä korjaa ilmastointilaitetta itse. Ota joka tapauksessa yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.
- Älä asenna laitetta itse. Virheellinen asennus saattaa johtaa esine- ja henkilövahinkoihin. Ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.
- Älä irroita verkkopistoketta johdosta vetämällä. Tartu verkkopistokkeeseen lujasti ja vedä se pois pistorasiasta, muuten johto saattaa vahingoittua.
- Ennen laitteen puhdistusta tulee se sammuttaa ja verkkopistoke irroittaa.
- Älä toimenna kytkimiä märin käsin.
- Älä puhdistaa ilmastointilaitetta vedellä.
- Älä aseta kasveja tai eläimiä sellaisen paikan alapuolelle, johon virtaa suoraan kylmää ilmaa. Tästä voi aiheutua vahinkoja kasveille tai eläimille.
- Älä käytä tulenarkoja puhdistusaineita. Niistä voi aiheutua tulipalo tai vääristymä.
- Jos ilmastointilaitetta käytetään yhdessä muiden lämmittimien kanssa, tulee huoneilma uudistaa aika ajoin. Muuten voi esiintyä hapenpuutetta.
- Älä käytä laitetta väärin tarkoituksiin. Älä aseta elintarvikkeita, tarkkuusinstrumentteja, kasveja, eläimiä, maaleja jne. laitteen päälle.
- Älä säilytä mitään palavia esineitä laitteen lähellä, ulostuleva ilma saatetaan puhaltua suoraan niihin päin.
- Irroita verkkopistoke, jos laite on pitempään käyttämättä. Pölykerrostumat saattavat aiheuttaa tulipalon.
- Älä kiipeä ulkopuolelle asennetun laitteen päälle äläkä pane mitään sen päälle.
- Älä käytä kiikkerää tai ruostunutta telinettä.
- Älä jätä laitetta käymään kovin pitkäksi aikaa ovien tai ikkunoiden ollessa auki tai kun ilmankosteus on suuri. Jos ilmastointilaitte käy pitkään jäähdytystavalla ilmankosteuden ollessa korkea (yli 80%), voi laitteesta tipahdella lauhdevettä.
- Älä nouse kiikkerälle telineelle, jos laite täytyy ottaa seinäpidikkeestä.
- Varmista, että lauhdevesi pääsee virtaamaan esteettä pois. Jos lauhdeveden laskuvirtaus on huono, voi tästä aiheutua vesivaurioita.
- Älä kosketa sisälle asennetun laitteen metalliosia ottaessasi ilmansuodattimen pois. Saattaisit loukkaantua.
- Älä asenna laitetta sellaiseen tilaan, johon saattaa virrata helposti syttyviä kaasuja.
- Huoneeseen kertynyt kaasu saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- Sammuta laite ja irroita verkkopistoke ukonilman aikana. Sähköosat saattaisivat muuten vahingoittua.
- Maadoitusliitäntä!
Verkkohodossa (pistokkeessa) on maadoitusjohdin, älä siis vaihda pistoketta itse uuteen.
- Muutamat sijoituspaikat, joissa vallitsee jatkuvasti korkea ilmankosteus, vaativat vuotovirran suojakytkimien asennuksen. Mikäli tätä varoitoimenpidettä ei suoriteta, seuraa tästä sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

● Sisälle asennettu laite:



- 1 Etulevy
- 2 Ilmanpuhallusaukko
- 3 Ilmansuodatin
- 4 Säleikkö vasemmalla / oikealla
- 5 Ohjaus
- 6 Häätätkaisin
- 7 Kauko-ohjaus
- 8 Värinäyttö
- 9 Säleikkö ylhäällä / alhaalla

● Ulkopuolelle asennettu laite:



- 1 Takasivulla: ilmanottoaukko
- 2 Letkupaketti
- 3 Veden laskuletku
- 4 Ilma-aukko
- 5 Vedenlaskuaukko

Asennusohjeet:

Varmista, että käytettävissä oleva verkkojännite on sama kuin laitteen tietokilvessä annettu verkkojännite.

- Varmista laite erillisellä varokkeella.
- Anna asennustyöt alan ammattiliikkeen suoritettavaksi.

Asennuspaikka - sisälle asennettu laite

1. Ilman sisään- ja ulostuloaukkoja ei saa peittää, niin että ilma voi jakautua koko huoneen tilaan.
2. Asenna sisälaitte niin, että matka ulos seinän läpi ulkopuolelle asennettuun laitteeseen on suhteellisen lyhyt.
3. Huolehdi siitä, että kuivatusletku voidaan vetää ulos taitteetta ja ilman nousua.
4. Vältä paikkoja, jotka ovat lämmönlähteen vierellä, korkeassa ilmankosteudessa tai helposti syttyvän kaasun lähellä.
5. Valitse paikka, joka on riittävän tukeva asennusta varten, jotta laitteeseen ei kohdistu tärinää.
6. Varmista, että asennus on suoritettu määräysten mukaisesti ja siististi..
7. Huolehdi siitä, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa myöhempiä korjauksia ja huoltoa varten.
8. Laitteen tulee olla vähintään 1 m päässä sähkölaitteista ja muista asennuksista, esim. televisiosta, radiosta, tietokoneesta jne.
9. Valitse paikka, jossa laitteeseen pääsee hyvin käsiksi suodattimen puhdistusta tai vaihtoa varten.

Asennuspaikka - ulkopuolelle asennettu laite

1. Valitse paikka, jossa laitteen käyntiäänin ja ilmanpuhallus eivät häiritse naapureita.
2. Valitse paikka, jossa riittävä ilmansaanti on taattu.
3. Ilman tulo- ja poistoaukkoja ei saa peittää.
4. Paikan tulee olla riittävän tukeva asennusta ja tärinää varten.
5. Siinä ei saa olla helposti syttyvän kaasun tai korroosion aiheuttaman kaasupurkauman vaaroja.
6. Varmista, että asennus on suoritettu määräysten mukaisesti (ilmastointialan ja sähköalan ammattihenkilöt).

Huomaa:

Seuraavat kohdat saattavat aiheuttaa häiriöitä. Kysy neuvoa tekniseltä asiakaspalveluliikkeeltäsi, jotta ei jälkeempään esiinny vältettäviä häiriöitä.

Seuraavia sijoituspaikkoja tulee välttää

- paikat, joissa varastoidaan öljyä (koneöljyä)
- paikat, joissa on suuri suolapitoisuus.
- paikat, joissa on paljon rikkipitoisia lähteitä, esim. kylpyläalueilla.
- paikat, joissa on käytössä radiolähtettä tai vahvistinlinkkejä, hitsauslaitteita tai lääkitätekniisiä kojeita.
- paikat, joissa on muita epätavallisia ympäristötötekijöitä.

Huomio: Sähköliitännän saa suorittaa vain alan ammattiliiike! Kaikki sähkötyöt saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattihenkilö voimassaolevia määräyksiä noudattaen. Jännitettä ja ammattitaitoista liitännää koskevia määräyksiä tulee ehdottomasti noudattaa.

Sisäpuolelle asennettavan laitteen asennus

Takaseinän asennus

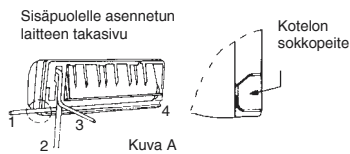
1. Asenna takaseinä aina vaakasuoraan.
2. Varmista, että takaseuna on ruuvattu tukevasti kiinni ja kestää n. 50 kg rasituksen.

Kuivatusletkun asennus

1. Hyvää vedenlaskua varten tulisi letkun olla hieman alaspäin taivutettu.
3. Älä taita tai kierrä letkua.

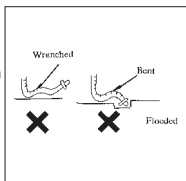
Jäähdytysjohtojen asennus

1. Tee seinään läpimeno jäähdytysjohtoja (ø 80 mm) varten niin, että se laskee hieman ulospäin.
4. Pane jäähdytysjohtoja ja sähköjohtoja suojaava putkensuojus paikalleen.



Kuva A

Huomaa:
Kiinnitä jäähdytysjohto ensin sisäpuolelle asennettuun laitteeseen, vasta sitten ulkopuolelle asennettuun laitteeseen. Ole hyvin varovainen jäähdytysjohtoa taivuttaessasi.



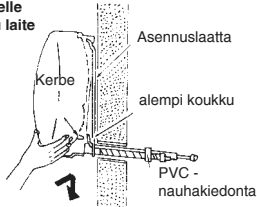
Näiden valmistelutoimien jälkeen voi sisäpuolelle asennetun laitteen ripustaa jo aikaisemmin asennettuun seinälaattaan. Tehtaalla esiasennettu kupariputkijohdin ja sen eristysletku taivutetaan seinän läpimennon mukaan joko kohdan 1 - 2 - 3 tai 4 mukaisesti. Jos valitaan putken asennus kohdan 1 - 2 tai 4 mukaan, tulee sitä ennen taittaa kotelosta vastaava sokkopeite pois. Sisäpuolelle asennetun laitteen poisnostamiseen ja johtojen läpivientiin on suositeltavaa pyytää paikalle yksi auttaja.

Sisäpuolelle asennetun laitteen lopullinen asennus

1. Työnnä ensin poistovesiletku seinähylsyn läpi, sitten liitäntäjohto. Ja sitten molemmat kupariputket eristysletkuineen, ripusta sitten koko sisäpuolelle asennettu laite esiasennettuun seinälaattaan (kuva B). Jotta putkien asennus seinähylsyn läpi sujuu helpommin, suosittelemme putkien ja liitäntäjohtojen teippaamista yhteen PVC-eristysnauhalla, jolloin saat yhtenäisen johtonipun.

Verkkojohtoa ja sen suojaipistoketta ei työnnetä seinähylsyn läpi.

ISisäpuolelle asennettu laite



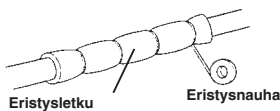
Kuva B

(Huomautus: Jos vedät putket kuvan A kohdan 4 mukaisesti, niin ensin tulee työntää jatkokuparijohto ulkopuolelta seinäholkin läpi sisäpuolelle.) Huolehdi siitä, että kaikki putket sekä veden laskuletku on vedetty ilman taitteita. Veden laskuletku tulee aina vetää ulkopuolelle, jotta lauhdevesi voi valua keräysastiaan tai viemäriin.

Jäähdytysainejohtojen eristys

- Eristä jäähdytysainejohtojen ruuviliitännät lämmöneristysvälinein (eristysletku).
- Kierrä koko lämmöneristysaineen ympärille hyvin eristysnauhaa.
- Eristys on tärkeää, koska kaikki jäähdytysjohtot "hikoilevat" ja täten tippuva vesi saattaa liata asuntosi seinät ja lattiat.

Jäähdytysainejohtojen ruuviliitännöiden eristys



Ulkopuolelle asennetun laitteen asennus

Ulkopuolelle asennetun laitteen liitäntäjohtojen liittäminen vain sähköalan ammattiliikkeestä:

Sähköliitäntä

1. Poista raittiin ilman liitäntäkappale
2. Poista liitäntäpinne ja kiinnitä verkkojohto liitäntäosaan ruuvein. Varmista, että johdotus on sama kuin sisäpuolelle asennetussa laitteessa.
3. Kiinnitä johtimet pinteellä ja tee vastaavat liitännät.
4. Varmista vielä kerran, että liitännät ovat todellakin lujat.
5. Kiinnitä raittiin ilman liitäntäkappale.

Huomaa:

Väärin tehty sähköliitäntä voi aiheuttaa sähköhäiriöitä. Älä vedä johdosta sitä pinteeseen liittäessäsi.

Tärkeitä asennusohjeita

Sisäpuolelle asennetun laitteen sijoituspaikan valinta

- Ilmavirtausta ei saa estää.
- Jäähdytetyn ilman tulee jakautua huoneen kaikkiin osiin.
- Sisäpuolelle ja ulkopuolelle asennettujen laitteiden suurin välimatka on 15 m, suurin korkeusero on 5 m.
- Asenna laite kiinteään seinään tärinän välttämiseksi.
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Huolehdi lauhdeveden hyvästä poisvirtauksesta.

Ulkopuolelle asennetun laitteen sijoituspaikan valinta

- Voimakkaatkaan tuulenpuuskat eivät saa vaikuttaa laitteeseen.
- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta ja pölyttömyydestä, suoraa sateenvaikutusta ja auringonpaistetta tulee välttää.
- Huolehdi siitä, että käyntiäänät ja poistuva ilma eivät aiheuta häiriötä naapureille.
- Asenna laite tukevalle alustalle voimakkaiden käyntiäänien ja tärinän välttämiseksi.
- Vältä sellaisia paikkoja, joissa saattaa olla helposti syttyviä kaasuja tai kaasuvuotoja.
- Kiinnitä laitteiston asennusjalat huolella, jos laitteisto asennetaan korkealle sen yläpuolelle.

Asennustarvikkeet

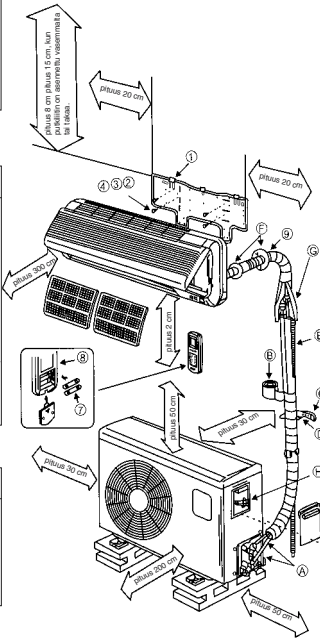
- Asennuslaatta
- Ruuvit 4 x 25 mm
- Kumitulppa
- Paristo 2 x MICRO LR03 1,5 V
- Kauko-ohjain, varaosnumero 23.709.27.00

Putkijohdinvarusteet

- Putkiliiitin
- Monikerrosteippi
- Pinne
- Viemäriletku
- Seinänaukon suojus
- Liitäntäjohto

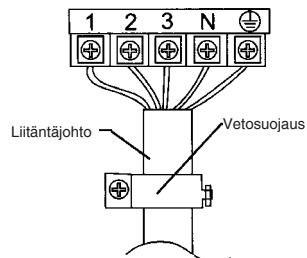
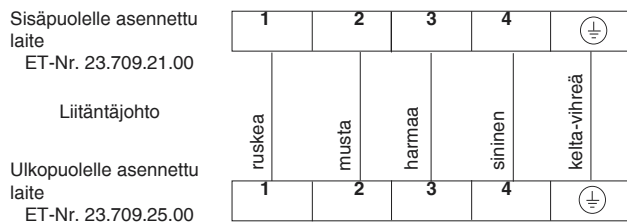
Huomio

Ota yksinkertaisesti yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme. Siellä käsitellään kysymyksesi mahdollisimman nopeasti ja laitteistosi asennetaan asiantuntevasti. Mikäli ilmastointilaitte ei ole ilmastointimattihenkilön asentama, tuuletama ja käyttöönottava, emme ota mitään takuuta palveluista.



Asennuselostukset

Sisäpuolelle ja ulkopuolelle asennettujen laitteiden johdot.



- (1) Liitä johtoliittimet kuvan esittämällä tavalla lujasti ja pitävästi liitäntäpinteisiin.
- (2) Sisäpuolelle asennetun laitteen liitäntäjohto on asennettu jo ennen laitteen toimitusta.
- (3) Ilmastointilaitteiden johtoliittimet:
HO 7 RN - F 3 G 1,0 mm²
- (4) Ulkopuolelle asennetun laitteen putkiliitäntä tulee ehdottomasti antaa alan ammattiliikkeen tehtäväksi.

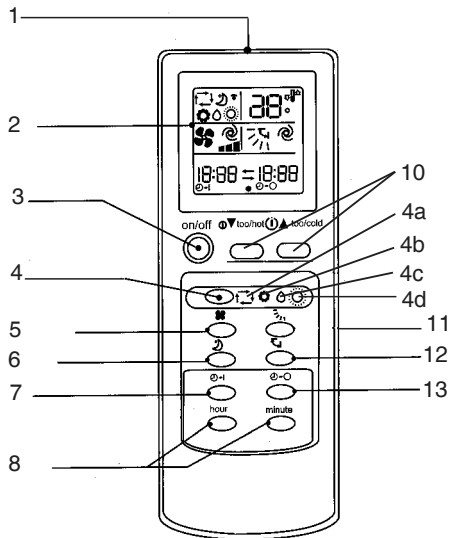
Huomautuksia

1. Takuusuoritusemme eivät kata laitteeseen tehtyjä omavaltaisia muutoksia.
2. Myynti-, varastointi-, kuljetus- ja lastaushenkilöstön aiheuttamista esine- ja henkilövahingoista vastaavat kulloinkin ainoastaan vahingon aiheuttaneet henkilöt.
3. Emme vastaa niiden tuotevikojen aiheuttamista vahingoista, jotka ovat syntyneet käyttäjän itse tekemän asiantuntemattoman asennuksen vuoksi (tai muiden kuin valtuuttamiemme osapuolten suorittamasta asennuksesta tai jo suoritettun asennuksen jälkeen tehdystä siirtämisestä toiseen paikkaa).
4. Emme vastaa niiden tuotevikojen aiheuttamista vahingoista, jotka ovat syntyneet käyttäjän itse suorittamien huoltotoimien vuoksi (tai käyttäjän ulkopuolisten, valtuuttamattomien osapuolien tehtäväksi antamien huoltotoimien vuoksi).
5. Emme vastaa niiden tuotevikojen aiheuttamista vahingoista, jotka ovat syntyneet alle 217 V - alijännitteestä tai yli 243 V - ylijännitteestä, sekä korkeamman voiman aiheuttamista tuotevioista.
6. Emme vastaa niiden tuotevikojen aiheuttamista vahingoista, jotka ovat syntyneet käyttäjän asiantuntemattomasta laitteiston käytöstä.
7. Vahingoittuneen virtajohdon saa vaihtaa ainoastaan annettuja tietoja vastaavaan erikoisjohtoon.
8. Irroita verkkopistoke, kun ilmastointilaitte ei ole käytössä.

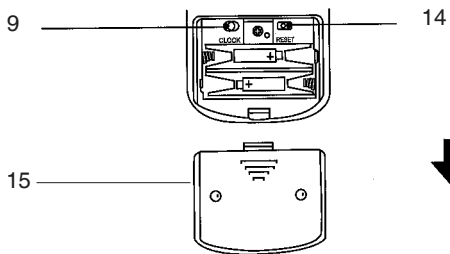
Huomio

1. Huoltotoimet saa suorittaa vain alan ammattiliike.
Pyydä meiltä luettelo asiakaspalveluliikkeistämme.
2. Jos sisäpuolelle asennetun laitteen ja ulkopuolelle asennetun laitteen välinen liitäntäjohto on vahingoittunut, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen.
3. Jos verkkoliitäntäjohto on vahingoittunut, saa vain sähköalan ammattihenkilö vaihtaa sen uuteen.
4. Viite:
 - a) Jäähdytysainejohdon suurin pituus on 15 metriä.
 - b) Sisäpuolelle asennetun laitteen ja ulkopuolelle asennetun laitteen suurin korkeusero on 5 metriä.
 - c) Jos ulkopuolelle asennetun laitteen asema on korkeammalla kuin sisäpuolelle asennetun laitteen asema, niin jäähdytysainejohtoon tarvitaan mutka, joka on alempana kuin sisäpuolelle asennettu laite.

● Kauko-ohjain:

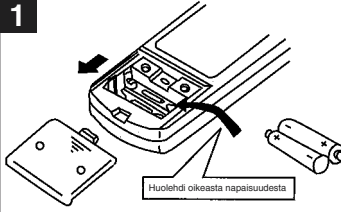


- 1 Signaalin ulostuloikkuna
- 2 Toimintanäyttö
- 3 Päälle - pois-katkaisin
- 4 Toimintokatkaisin (moodi-katkaisin)
- 4a Automaattitoiminto
- 4b Jäähdytys
- 4c Kosteudenpoisto (kuivatus)
- 4d Lämmitys
- 5 Ilman kiertonopeuskatkaisin
- 6 Uni-valintanäppäin
- 7 Ajastin päälle-näppäin
- 8 Tunninvalintanäppäin, minuuttien asetus, ajansäätö
- 9 Kellon asetus
- 10 Lämpötilan säätönäppäin
- 11 Ilman virtauskulman säätönäppäin
- 12 Täysteho-puhallusnäppäin
- 13 Ajastin pois-näppäin
- 14 Nollausnäppäin (reset)
- 15 Paristolokeron kannen poisto



Vorbereitung zur Inbetriebnahme der Fernbedienung und Einstellung der aktuellen Zeit

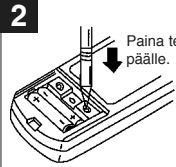
1



Avaa takasivulla oleva kansi ja pane paristot sisään.

Huolehdi oikeasta napaisuudesta

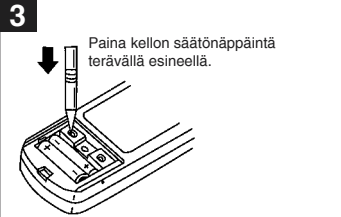
2



Paina terävällä esineellä toiminto päälle.

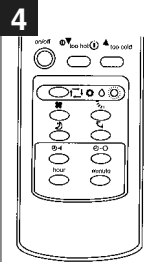
Paina nollausnäppäintä 1 x aina joka paristonvaihdon jälkeen.
Älä unohda tätä askelta, jotta kauko-ohjain voi toimia normaalisti.

3



Paina kellon säätönäppäintä terävällä esineellä.

4



Paina tunnit-minuutit ajansäätönäppäimellä ja aseta kellon oikea aika. Paina tuntiäppäintä ja muuta tuntiasetus. Paina minuuttiäppäintä ja muuta minuuttiasetus. (Ota huomioon AM= klo 24-12 tai PM= klo 12-24!)

5



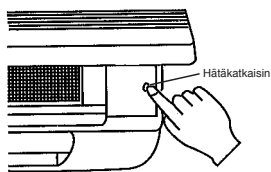
Paina nyt vielä kerran kellonajan säätönäppäintä ja pane sitten takasivun kansi paikalleen.

Kauko-ohjainvalvonnan valmistelu

- Radiosignaalin ulottuvuus on n. 6 m
- Kun painetaan ON/OFF-näppäintä, niin sisäpuolelle asennetusta laitteesta kuuluu 1-2x merkkiääni, joka osoittaa, että laite on vastaanottanut signaalin.
- Jos merkkiääntä ei kuulu, paina näppäintä uudelleen.
- Käsittele kauko-ohjainta varoen, älä pudota sitä tai pane sitä kosteaan paikkaan, jotta siihen ei tule toimintahäiriöitä. Asenna kauko-ohjain seinälle niin, että sisälle asennetun laitteen vastaanotin saa kauko-ohjaussignaalin otettua hyvin vastaan. Vaihda paristot!
- Kun kauko-ohjaimen signaali on heikko tai kauko-ohjaimen näytön tekstejä ei juuri voi enää lukea, vaihda paristot **heti** uusiin.
- Tärkeää on panna paristot kauko-ohjaimen oikeanpuoleisesti.
- Molempien paristojen tulee aina vaihdettaessa olla uusia ja samalta valmistajalta.



Jos kauko-ohjain ei toimi (hätkäkyttö) Jos kauko-ohjain ei toimi (paristot tyhjät tai toimintahäiriö), käytä hätkäkyttökatkaisinta. Kun näppäintä painetaan, niin toiminto vaihtuu seuraavassa järjestyksessä:
 Jäähdytys - Seis
 Ensimmäisten 30 minuutin aikana ei lämpötilansovellutus vielä toimi.



Toiminto	Jäähdytys
Säädetty lämpötila	24°C
Ilmanopeus	keskimääräinen
Ilmanvirtauslamellit	automaattisesti

Kukin toiminto näytetään sisälle asennetussa laitteessa.

Säädetty lämpötila	24°C
Huoneen lämpötila	29°C

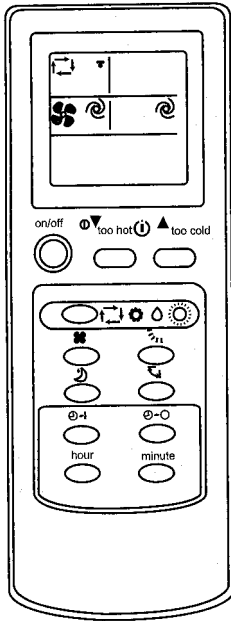
Hätkäkyttökatkaisin sammutukseen

Joka kerralla, kun hätkäkyttökatkaisinta painetaan, vaihtuu toiminta seuraavasti:

-Hätäjäähdytys - Seis.

„Tuntu...“ Automaattitoiminto

Kevyellä painalluksella voi automaattitoiminto (”tuntu”) aikaansaada miellyttävän huoneen lämpötilan.

**Käynnistys****Paina PÄÄLLE/POIS-NÄPPÄINTÄ**

Kun automaattitoiminto ilmoitetaan näytössä, niin ilmastointilaitteisto säädetään miellyttävään huoneen lämpötilaan.

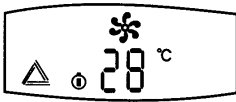
Toiminnon sammuttaminen Paina**PÄÄLLE/POIS-NÄPPÄINTÄ**

15 minuuttia sammuttamisen jälkeen sinusta tuntuu, että on ehkä hieman liian lämmintä. Lämpötilan laskemiseksi paina näppäintä (liian lämmin - too hot).

Joka painalluksella lämpötila laskee 1°C.

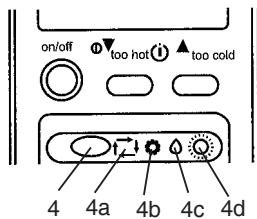
Jos on liian viileää, niin nosta lämpötilaa näppäimellä (liian kylmä - too cool).

Joka painalluksella lämpötila nousee 1°C.



Jos automaattitoiminto ei tule näyttöön, paina näppäintä "4" niin monta kertaa, kunnes automaattitoiminto (4a) tulee näyttöön.

Joka kerran, kun näppäintä painetaan, muuttuu järjestys: Automaatti (4a) Jäähdytys (4b) - Kosteudenpoisto (Kuivatus) (4c) - Lämmitys (4d).



Automaattitoiminnon rakenne

Käyttötoiminnot.

Kun automaattitoiminto on käynnistetty, niin huoneen lämpötilan toiminta sopeutuu vastaavaan toimintoon, kuten Jäähdytys, Kosteudenpoisto. Jos käyttö keskeytetään 2 tunnin ajaksi, niin se aloittaa jälleen samalla toimintosäädöllä kuin ennen pysäytystä.

Kun vastaava toiminto on asetunut laitteeseen, niin huoneen lämpötila ei enää vaikuta siihen, ei silloinkaan, kun tämä muuttuu. Jos et halua käyttää tätä toimintoa, niin paina

☐ ◯ ◯ ◯ näppäintä, jolloin laitteeseen säätyy yksi seuraavista toiminnoista:

Automaattitoiminto huoneen lämpötilan määrittämisen jälkeen.

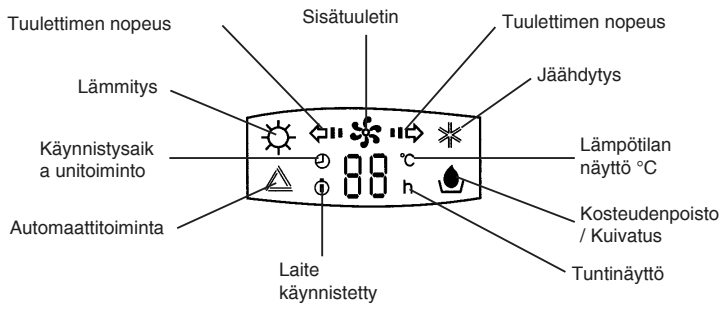
yli +25°C	Jäähdytys	n. 24°C
+23-25°C	Kosteudenpoisto	_____

Huomio:

Sisäpuolelle asennetun laitteen näytöt

Kun lämpötila on 2°C yli (alle) säädetyn lämpötilan, valitse jäähdytystoiminto, sillä järjestelmä toimii suurella teholla, niin että säädettyä lämpötilaa ei lasketa (nosteta) tällä hetkellä, odota, kunnes voit antaa huoneen lämpötilan laskea 2°C (nousta) + 2°C säädetystä lämpötilasta.

Sisäpuolelle asennetun laitteen näyttö



Näyttötekstien kuvaukset

1. Valmiuskäyttö:

Numero-valodiodi näyttää senhetkisen huoneenlämmön.

2. Sisäpuolelle asennettu laite käynnistetty:

Lämpötilannäyttö ja tuulettimen valodiodit palavat: tämänhetkinen huoneen lämpötila tulee näyttöön.

Tuulettimen valodiodit vilkkuvat (viivoin ja nuolin). Kun valodiodit sammuvat, niin myös sisätuuletin sammuu.

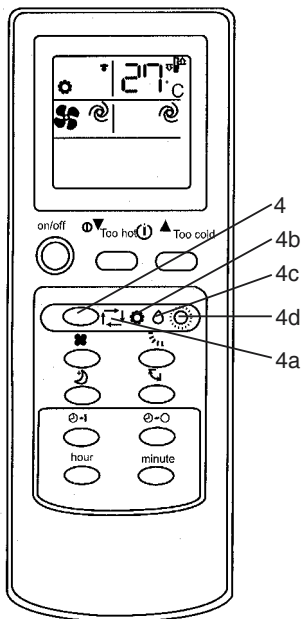
3. Halutun huoneenlämmön säätö:

Lämpötilan näyttö . - . vilkkuu. N. 5 sekunnin jälkeen tulee näyttöön tämänhetkinen lämpötila. Nyt voit säätää kauko-ohjaimesta näppäimillä „▼T00- WARM“ tai „▲T00 COOL“. halutun huoneen lämpötilan. Sen jälkeen tulee näyttöön senhetkinen huoneen lämpötila.


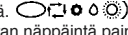
4. Tuulettimen säätö:


Sisätuulettimen näyttö palaa ja tuulettimen nopeus tulee näyttöön. N. 8 sekunnin kuluttua on säätö päättynyt.


Valitse käyttötoiminto (jäähdytys (4b), kosteudenpoisto (4c), lämmitys (4d)) Valitse käyttö, jotta voit jälkisaätää huoneen lämpötilan tai ilmanvirtauksen.



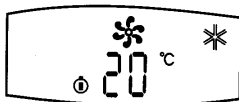
Huomio!
Jos ympäristön lämpötila on liian korkea, toimii jäähdytys täydellä teholla.

Jäähdytys, kosteudenpoisto tai lämmitys valitaan seuraavasti:
1 Paina PÄÄLLE/POIS-NÄPPÄINTÄ 
2 Valitse vastaava toiminto painamalla näppäintä. 
Joka kerran näppäintä painettaessa vaihtuu toiminto seuraavassa järjestyksessä:
- Jäähdytys - Kosteudenpoisto - Lämmitys


Haluat sammuttaa laitteen
Paina PÄÄLLE/POIS-NÄPPÄINTÄ. 
Kun laite on ensin säädetty, riittää PÄÄLLE-NÄPPÄIMEN painaminen, jotta saadaan sama toiminto kuin aikaisemmin.


Lämmitystoiminot
Valitse näppäimellä 4 toiminto
Lämmitys . 

Mahdollinen on +20°C ja +24°C välisellä alueella vaihtelevahuoneen lämpötila!



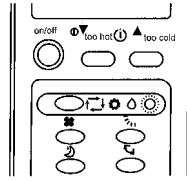
Lämpötilan muuttaminen

Paina näppäintä .liian lämmin-too hot  . lämpötilan laskemiseksi. Joka painalluksella alenee säädetty lämpötila 1°C verran.

Paina näppäintä .liian kylmä-too cool  . lämpötilan korottamiseksi. Joka painalluksella nousee säädetty lämpötila 1°C verran.

Järjestelmä saattaa ylikuormittua, jos ilmastointilaitte ottaa liikaa lämpöä ilmasta. Ulkopuolelle asennetun laitteen tuuletin pysähtyy mikroprosessoriohjauksen toimesta automaattisesti suojatakseen ilmastointilaitetta. Kun ulkopuolelle asennetun laitteen tuuletin pysähtyy, niin tämä laite näyttää pakkasta.

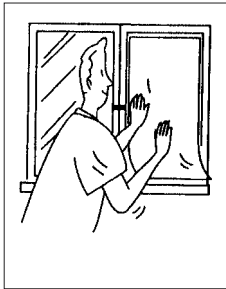
Tämä ei kuitenkaan ole vika tai toimintahäiriö.



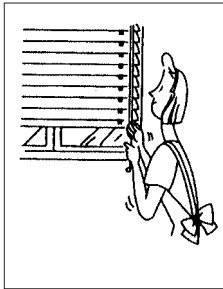
Kosteudenpoistokäyttö

Kun lämpötila on säädetty automaattitoiminnolle, ei tätä toimintoa voi muuttaa.

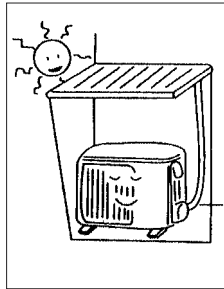
Toiminnon valinta (Jäähdytys, Kosteudenpoisto).
Valvonta käytön aikana:



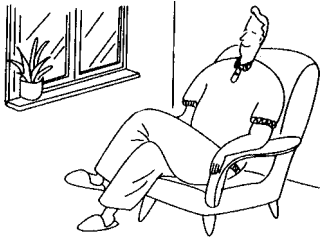
1. Sulje ikkunat ja laske rullaverhot alas tai vähennä muuten sisään tulevaa auringonpaistetta jäähdytystehon parantamiseksi.



2. Laske sälekaihtimet alas, jotta auringonpaisteen sisääntule vähenee.



3. Sijoita ulkopuolelle asennettu laite edulliseen paikkaan, jotta suora auringonpaiste vähenee ja voit säästää energiaa.



Kosteudenpoisto

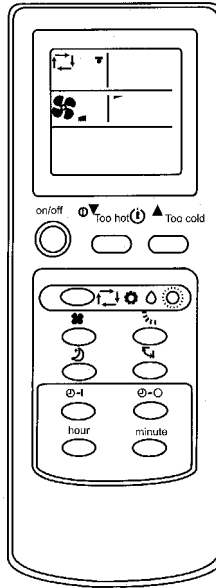
70% ilmankosteus on se yläraja, jossa ihminen vielä tuntee olonsa mukavaksi. Jos ihmisellä on liian kuuma, niin vesipitoisuus on liian korkea, toisin sanoen ilmankosteus on liian korkea. Ilmankosteudella on tietty suhde lämpötilaan. Yleisesti pätee: 60-70% kesällä ja mer und 50-70% talvella.

Ilmannonpeuden ja ilmanvirtauksen säätely

Valitse ilmanvirtaus ja ilman kierto, jotka ovat mielesi mukaisia.

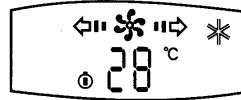
Valitse korkea aste koko ■■■ huoneen jäähdyttämiseen. Valitse unitoiminto, jos haluat nukkua ja vähentää tällöin esiintyvää melua.

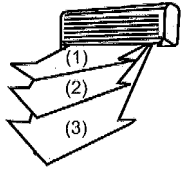
Suositteltu alue ilmanvirtauksen säätöön alas/ylös. Säädä automaattinäppäimellä, valitse jäähdytys tai kosteudenpoisto.



Paina näppäintä, ilmannonpeuden muuttamiseksi. Jokaisella näppäimen painalluksella vaihtuu ilmannonpeus seuraavasti: alhainen, keskimääräinen, korkea, automaattinen.

Paina näppäintä muuttaaksesi ilmavirran suuntaa alas / ylös. Suunta muuttuu aina kun näppäintä painetaan.






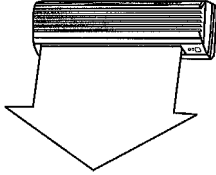
Huomio:

- Kosteudenpoisto- ja jäähdytystoiminnossa ilmaa puhalletaan 1 tunnin ajan alas (kohdat 1 - 3). Sitten laite vaihtaa vaakasuoraan ilmanvirtaukseen pisaroinnin välttämiseksi.
- Säädä kauko-ohjaimella suunta ylös/alas.

Ilmanopeuden ja ilmanvirtauksen suunnan säätely

Automaattinen ilmanvirtaus

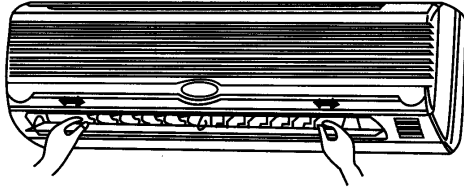
Paina näppäintä  muuta ilmanvirtaus automaattitoiminnolle ja laite etsii itse parhaan lamellien asennon suurinta tehoa silmällä pitäen.



Jäähdytyksen ja kosteudenpoiston aikana ilma virtaa vaakasuoraan ulos.



Jos jäähdytetyn ilman lämpötila on liian lämmin, esim. lämmityskäytössä, niin ilma puhalletaan hieman alaspäin.

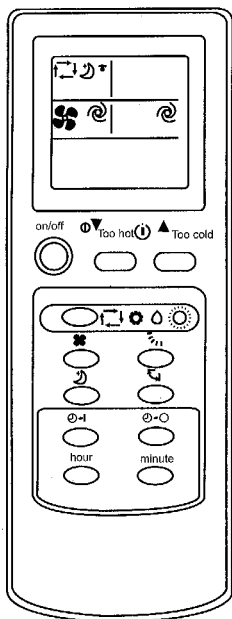



Vasemman- ja oikeanpuoleinen virtaussuunta voidaan säätää käsin.


Suorita säädöt ennen laitteen käyttöönottoa. Käytön aikana lamelleissa esiintyy tärinää ja sormet voisivat jäädä pinteeseen.

Miellyttävä unikäyttötoiminta

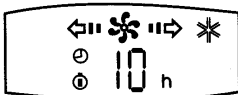
Säädä tämä toiminto käyttöön, jos haluat rauhallisen ympäristön nukkumisen ajaksi.



Tee näin:
Paina näppäintä. 
Tee näin, jos haluat saada
rauhallisen nukkumaympäristön.

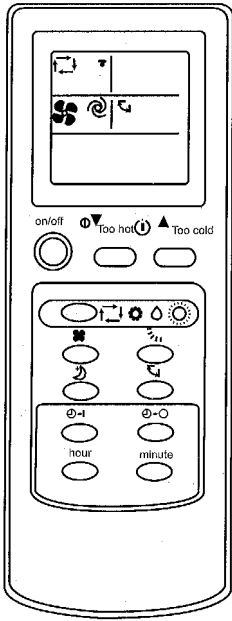
Tämän toiminnon kumoaminen:
Paina näppäintä uudelleen. 


Huomio:
Käynnistä tämä toiminto, kun
menet nukkumaan. Jos teet tämän
päiväsaikaan, saattaa ympäristön
lämpötila nousta liian korkealle,
koska jäähdytysteho laskee.





Täysi puhallusteho:

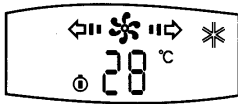
Jos tämä toiminto käynnistetään, niin jokainen huoneen osa jäähdytetään.



Tee näin:
Paina näppäintä. 

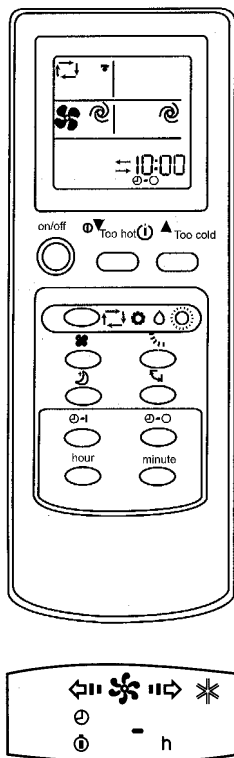
Kumoaminen:
Paina näppäintä  uudemman kerran.





Paina näppäintä  täyden puhallustehon aikana, jotta tapahtuma pysäytetään. Kun täysi puhallusteho käynnistetään, niin viileä ilma tulee huoneen joka kolkkaan.






Ajastinkäyttö (PÄÄLLE/POIS)

Säädä AJASTIN-käyttö ennen nukkumaanmenoa tai tavalliseen kotiinpaluu aikaan tai tavalliseen ylösnousu aikaan.


**Päälle (On) - Ajastimen säätö**

- 1 Paina näppäintä  käytön aikana, jotta ajastin kytkeytyy PÄÄLLE. Näppäimen joka painalluksella vaihtuu järjestys Käynnistysaika -> pyyhintä.
- 2 Paina tunnit-minuutit-näppäintä   syöttääksesi tämänhetkisen ajan. Joka painalluksella muuttuu aika 1 tunnin tai 10 minuutin verran. (AM= klo 24-12; PM= klo12-24) Pyyhintä
Paina näppäintä  pyyhkiäksesi ajastimen säädöt pois.

Pois (Off) - Ajastimen säätö

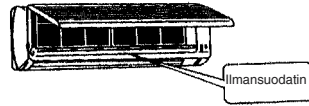
- 1 Paina näppäintä  käytön aikana kytkeäksesi ajastimen asentoon POIS. Joka painalluksella vaihtuu järjestys > Ajastin „pois“-sammutus.
- 2 Paina tunnit-minuutit-näppäintä   syöttääksesi ajastimeen POIS-kytkennän oikean ajankohdan. Joka painallus aikaansaa ajan muutoksen 1 tunnin tai 10 minuutin verran.

Sammutus

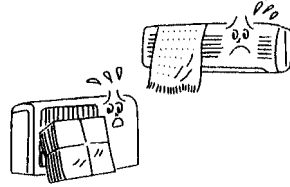
Paina näppäintä  sammuttaaksesi ajastimen.

Hoito-ohjeet

1. Puhdista ilmansuodattimet ja asenna ne takaisin alkuperäisille paikoilleen.

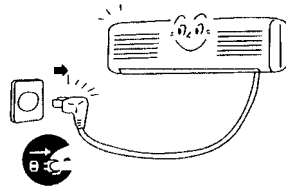


2. Sisälle ja ulkopuolelle asennettujen laitteiden syöttö- ja poistoaukkojen tulee olla vapaana eikä niitä saa peittää tai tukkia.



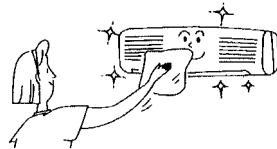
Hoitotoimenpiteet

Ennen puhdistusta:
Irroita verkkopistoke.



Huomio:

Sammuta laite ja irroita verkkopistoke ennen jokaista puhdistusta. Tuulettimien suuri nopeus saattaa aiheuttaa loukkaantumisia. Puhdista sisäpuolelle asennettu laite ainoastaan pehmeällä rievulla. Älä käytä bensiniä, liuotteita, hankausjauhetta, puhdistusaineita tms., koska ne saattavat vahingoittaa laitetta.



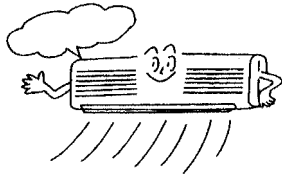
Ajastimen ohjelmointi

- Ajastin PÄÄLLE ja ajastin POIS voidaan yhdistää, jolloin se säätöaika, joka on lähinnä todellista ajankohtaa, on etuoikeutettu (→)(←) ts. ajastin POIS, tai Ajastin PÄÄLLE seuraa).
- Jos kauko-ohjaimen kellonaikaa ei ole säädetty oikein, seuraa tästä myös virheellinen ajastimen säätö.
- Aseta ajastin PÄÄLLE/POIS ennen nukkumaanmenoa.

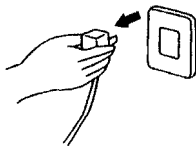
Hoitotoimenpiteet

Jos ilmastointilaitetta ei käytetä pitempään aikaan:

1. Anna ensin tuulettimen käydä 3-4 tunnin ajan, jotta laitteen sisäpuoli kuivuu kokonaan. Säädä laitteeseen suurin mahdollinen lämpötila tuulettimen käyntiajaksi.



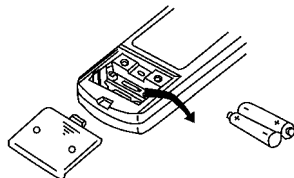
2. Sammuta laite ja irroita verkkopistoke.



Huomio:

Irroita verkkopistoke aina kun laite on pitempään käyttämättä. Pölykertymät saattavat aiheuttaa tulipalon.

3. Ota paristot pois kauko-ohjaimesta

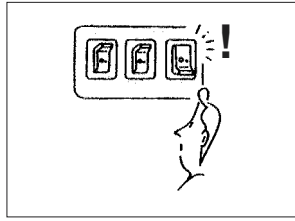


Mahdolliset häiriöt ja ongelmien ratkaisumahdollisuudet

Tarkasta seuraavat kohdat ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun:

Laite ei käy. Tarkasta seuraavat kohdat:

1. Onko varoke lauennut?



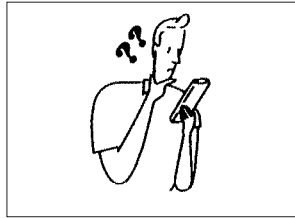
2. Onko ajastin kytketty päälle?



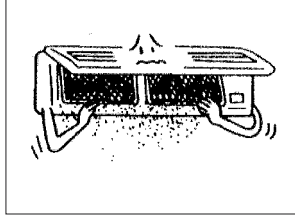
Laite ei jäähdytä tyydyttävästi!

Tarkasta seuraavat kohdat:

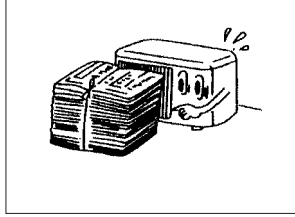
1. Onko lämpötila säädetty sopivaksi?



2. Onko ilmansuodatin likainen?
Puhdista ja aseta takaisin paikalleen.



3. Ovatko ulkopuolelle asennetun laitteen tulot ja menot tukittu?



4. Onko mahdollisesti kytketty unitoiminto päiväsaikaan?

5. Ovatko sisä- ja ulkopuolelle asennettujen laitteiden liitännät tiiviit?
Laitteessa saattaa olla liian vähän jäähdytysnestettä?
Tässä tapauksessa ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

Kauko-ohjain ei toimi!

(Huomio: se toimii vain 6 m säteellä sisäpuolelle asennetusta laitteesta.)

1. Ovatko paristot vielä hyvät?
Vaihda uusiin!

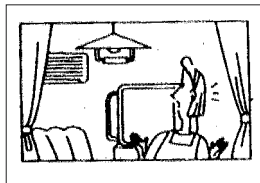


2. Onko paristot pantu oikein paikalleen?
Tarkasta oikea napaisuus!



Sähkökatkon sattuessa tarkasta seuraavat kohdat:

Paina PÄÄLLE-katkaisinta sähkökatkon jälkeen.



Jos et voi poistaa häiriötä tai ongelmaa nämä kohdat tarkastamalla, sammuta laite ja ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

Mahdolliset häiriöt ja ongelmien ratkaisumahdollisuudet

Onko ongelmia?

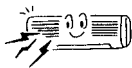
Vastaukset

Käynnistysnäppäimen painamisen jälkeen ei laitteen mikroprosessori ole käynnistynyt 3 minuutin kuluttua.



Tämä on säädetty näin kompressorin suojaksi ja on oikein. Ole siis vielä hieman kärsivällisempi.

Kuuluu naksatelevia ääniä.



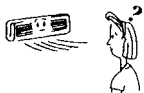
Nämä jännitysäänet syntyvät etulevyn supistumisesta ja laajenemisesta lämpötilaerojen vuoksi.

Huoneessa on omituinen haju.



Ilmastointilaitte kierrättää myös seinien, tapettien, lattiamattojen, savun, huonekalujen ja vaatteiden erittämää kosteutta ilmassa.

Tuuletin pysähtyy kosteudenpoiston aikana.



Lämpötila nousee, kun sisälle asennetun laitteen lämmönvaihtimessa oleva vesi haihtuu. Tämän tapahtuman pysäyttämiseksi tuuletin keskeyttää toiminnan jäähtymisen jälkeen.

Kuuluu veden kohinaa.



Se voi olla ehkä jäähdytysnesteen laajeneminen ilmastointilaitteessa.

Ilmavirta muuttuu automaattisesti käytön aikana.



Tuuletuslamellit kääntyvät vaakasentoon tipoittelemiseksi, kun ilmaa on puhallettu alaspäin jäähdytys- tai kosteudenpoistotoiminnalla n. 1 tunnin ajan.

Sisälle asennetusta laitteesta kuuluu kilahtavia ääniä.



Tämä on useimmiten tuulettimen tai kompressorin ääni sen käynnistyessä tai sammussa.

Sisälle asennetusta laitteesta kuuluu kumisevaa ääntä.



Tämä ääni tulee ilmastointilaitteen jäähdytysaineesta.

Ulkopuolisesta laitteesta tipahtelee vettä.



Jäähdytystapahtuman aikana jäähdytetään putki- tai liitoskappaleet, jotta syntyy lauhdevettä. Huurteenpoiston aikana saattaa höyrystimestä tipahdella lauhdevettä.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidade
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- IR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SL EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



Split-Klimagerät SKA 3500 C+H

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekkirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarele directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan yönetmeliklere ve normalara uýgun oluşşunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavižane prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1/1988; EN 60335-1 A 55; EN 60335-2-40/08.93; EN 55104; EN 61000-4-5; ENV 50141; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 12.02.2003

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Stoiber

Stoiber
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2365322-43-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirityshetkestä tai sitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldesteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- (E)** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
ES-28110 Algete-Madrid
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Bergegazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson
Banfästgatan 3
S-41463 Göteborg
- (N)** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Papdi Light KFT.
Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Vobler s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (AZ)** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Foker Plus S.R.O.
Areal vln Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- (BG)** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromehanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01 5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (BS)** Bermas
Altufyevskoe shossa, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil
Rõlu alev
Hassilava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 401
- (AE)** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Albarz Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BOS)** FIS d.o.o
Postovni Centar 96
BA-67000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS)** MANIMEX d.o.o
Uzicka republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- (SK)** VOBLER s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bissamer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6